

L'anglais de tous les jours - Séries et Films : 15 mots que vous entendez dans les films

Comprendre l'anglais parlé comme dans les séries et les films américains avec ces 15 mots et expressions.

L'anglais de tous les jours – Séries et Films

Quand on regarde un film ou une série en anglais, on entend souvent des mots qu'on ne trouve pas dans les manuels d'anglais... et pourtant, ce sont ceux que les anglophones utilisent tout le temps ! Pas forcément "difficiles", ces mots sont informels, et surtout très courants dans la langue parlée. Aujourd'hui, notre prof d'anglais anglophone, Chris va nous montrer 15 mots ou expressions ultra fréquents que vous avez sûrement déjà entendus dans les films ou les séries. Il est temps de les comprendre... et de commencer à les utiliser !

Mots et expressions en anglais – séries et films

1) **guy** (singulier) → signifie "type", "mec", "gars" (familier)

Utilisé pour parler d'un homme de façon informelle.

guys (pluriel) → signifie "les gars", "vous", "les mecs" Peut désigner un groupe d'hommes ou de personnes de tout genre (surtout en anglais américain). "guys" peut aussi être utilisé pour s'adresser à un groupe mixte : "Hey guys!" = "Salut les gars !" ou "Salut tout le monde !"

1. English: He seems like a nice guy.
French: Il a l'air d'un type sympa.
2. English: Those guys are always joking around.
French: Ces gars-là rigolent tout le temps.
3. English: Hey guys, are you ready to go?
French: Salut les gars, vous êtes prêts à y aller ?
4. English: She's dating some guy from work.
French: Elle sort avec un mec du boulot.

2. **Cool**

"Cool" est souvent emprunté tel quel en français familier, et il a plusieurs sens selon le contexte :

Génial / super / sympa → pour décrire quelque chose de positif, agréable

Calme / détendu / relax → pour parler d'une attitude ou d'un comportement

À la mode / stylé → parfois, surtout chez les jeunes

Pas de souci / d'accord → en réponse à une proposition ou une situation

1. English: That movie was really cool!
French: Ce film était vraiment super !
2. English: He's a cool guy — very laid-back.
French: C'est un mec cool — très détendu.
3. English: You got the job? Cool!
French: T'as eu le boulot ? Trop bien !
4. English: Let's meet at 7? — Cool, see you then.
French: On se retrouve à 19h ? — D'accord, à tout à l'heure.

3. **Awesome**

Encore plus enthousiaste que "cool". Traductions possibles selon le contexte : Génial, Trop bien, Incroyable, Mortel (argot positif), De ouf (argot très familier), Grave cool (jeune, familier)

1. English : That concert was awesome!
French: Ce concert était génial !
2. English: You did an awesome job on this project.
French: T'as fait un super boulot sur ce projet.
3. English: This view is just awesome.
French: Cette vue est incroyable.
4. English: I got the internship in Paris — awesome!
French: J'ai décroché le stage à Paris — trop bien !

4. **Stuff**

"Stuff" est un mot très général qui désigne des choses, trucs, affaires, etc. C'est indénombrable et familier et remplace THINGS.

Traductions possibles :

- Des trucs
 - Des affaires
 - Des choses
 - Du matos (familier, si objets techniques)
1. English: I need to pack my stuff.
French: Je dois faire mes affaires.
 2. English: She has too much stuff in her room.
French: Elle a trop de trucs dans sa chambre.
 3. English: Let's grab our stuff and go.
French: On prend nos affaires et on y va.
 4. English: He talks about deep stuff sometimes.
French: Il parle parfois de trucs profonds.

5. **Dude**

"Dude" est un mot familier pour désigner un gars, mec, ou pote. C'est courant dans l'anglais américain, souvent utilisé entre amis ou de façon décontractée.

Traductions possibles :

- Mec
 - Gars
 - Pote (dans certains contextes)
1. English: Hey dude, what's up?
French: Hé mec, quoi de neuf ?
 2. English: That dude is always late.
French: Ce gars est toujours en retard.
 3. English: Come on, dude, relax!
French: Allez mec, détends-toi !
 4. English: He's a cool dude.
French: C'est un mec cool.

6. **Yep / Nope**

Ce sont des versions très familières de "yes" et "no".

- Yep = ouais / ouaip
 - Nope = nan / non (plus relâché que "non")
1. English: You coming tonight? — Yep!
French: Tu viens ce soir ? — Ouais !
 2. English: Did you finish your homework? — Nope.
French: T'as fini tes devoirs ? — Nan.
 3. English: Can I borrow your phone? — Nope, sorry.
French: Je peux emprunter ton téléphone ? — Nan, désolé.
 4. English: Want to hang out later? — Yep, why not.
French: Tu veux traîner plus tard ? — Ouais, pourquoi pas.

7. **Whatever**

"Whatever" peut avoir plusieurs sens selon le ton :

1. Peu importe / comme tu veux → indifférence
 2. Quoi que ce soit / tout ce que... → neutre
 3. Fais ce que tu veux / j'en ai rien à faire → selon le ton, peut devenir agacé ou passif-agressif
1. English: Whatever, I'm done arguing.
French: Peu importe, j'ai fini de discuter.
 2. English: We can watch whatever you want.
French: On peut regarder ce que tu veux.
 3. English: You never listen — whatever!
French: Tu n'écoutes jamais — fais ce que tu veux !
 4. English: Take whatever you need.
French: Prends ce dont tu as besoin.

8. **Totally**

"Totally" est un adverbe qui signifie complètement, absolument, ou trop (familier).

Très courant en anglais parlé pour insister ou montrer son accord avec enthousiasme.

Traductions possibles :

- Complètement
 - Absolument
 - Grave (familier)
 - Trop / carrément (argot/familier)
1. English: That's totally unfair!
French: C'est complètement injuste !
 2. English: I totally forgot about the meeting.
French: J'ai complètement oublié la réunion.
 3. English: She's totally in love with him.
French: Elle est grave amoureuse de lui.
 4. English: — That movie was awesome! — Totally!
French: — Ce film était génial ! — Carrément !

9. **Kinda**

"Kinda" = kind of, utilisé pour atténuer une phrase ou exprimer une approximation.

Très courant à l'oral.

Traductions possibles :

- Un peu
- Plutôt
- Genre (familier)
- Assez

1. English: I'm kinda tired today.
French: Je suis un peu fatigué(e) aujourd'hui.
2. English: It's kinda interesting, don't you think?
French: C'est plutôt intéressant, tu trouves pas ?
3. English: He's kinda weird, but I like him.
French: Il est genre bizarre, mais je l'aime bien.
4. English: I was kinda hoping you'd say that.
French: J'espérais un peu que tu dirais ça.

10. **Gonna**

"Gonna" = going to (futur proche) C'est une contraction très familière, utilisée exclusivement à l'oral.

Traductions possibles :

- Je vais / tu vas / il va...
 - On va...
1. English: I'm gonna call you later.
French: Je vais t'appeler plus tard.
 2. English: It's gonna rain tomorrow.
French: Il va pleuvoir demain.
 3. English: Are you gonna eat that?
French: Tu vas manger ça ?
 4. English: We're gonna be late!
French: On va être en retard !

11. **Wanna**

"Wanna" = 'want to' ou 'want a'

C'est une contraction très familière, surtout à l'oral.

Traductions possibles :

- Je veux / tu veux...
 - On veut...
 - Tu veux un/une... ?
1. English: I wanna go home.
French: Je veux rentrer à la maison.
 2. English: Do you wanna hang out tonight?
French: Tu veux sortir ce soir ?
 3. English: I don't wanna talk about it.
French: J'ai pas envie d'en parler.
 4. English: You wanna coffee or tea?
French: Tu veux un café ou un thé ?

12. **Hang out**

"To hang out" signifie traîner, passer du temps ensemble, chiller, ou sortir (de manière détendue).
Très utilisé pour parler de temps libre entre amis.

Traductions possibles :

- Traîner
- Sortir ensemble
- Chiller
- Passer du temps

1. English: Do you wanna hang out later?
French: Tu veux traîner plus tard ?
2. English: We usually hang out at the park.
French: On traîne souvent au parc.
3. English: I was just hanging out at home.
French: Je traînais juste à la maison.
4. English: They hang out every weekend.
French: Ils traînent ensemble tous les week-ends.

13. **No way!**

"No way!" peut exprimer :

- L'incrédulité / la surprise : Sérieux ?!, C'est pas vrai !
- Le refus catégorique : Hors de question !, Jamais !

Traductions possibles :

- Sérieux ?!
- C'est pas possible !
- Jamais de la vie !
- Hors de question !

1. English: You met Beyoncé? — No way!
French: T'as rencontré Beyoncé ? — C'est pas vrai !
2. English: No way I'm doing that.
French: Hors de question que je fasse ça.
3. English: He passed the exam? — No way!
French: Il a réussi l'examen ? — Sérieux ?!
4. English: No way am I wearing that outfit.
French: Jamais je porte cette tenue-là.

14. **Come on!**

"Come on!" a plusieurs nuances selon le ton :

- Pour encourager : Allez !
- Pour exprimer l'impatience : Mais allez quoi !
- Pour exprimer l'incrédulité ou protester : Franchement ! / Sérieusement ?!

Traductions possibles :

- Allez !
- Mais vas-y !
- Franchement !
- Sérieusement ?

1. English: Come on, let's go!
French: Allez, on y va !

2. English: Oh come on, that's not fair!
French: Mais allez, c'est pas juste !
3. English: Come on, you can do it!
French: Allez, tu peux le faire !
4. English: Come on! You're joking, right?
French: Sérieux ? Tu rigoles là ?

15. **You know?**

"You know?" est souvent un tic de langage utilisé pour :

- S'assurer que l'autre suit
- Chercher la validation
- Appuyer une idée

Traductions possibles :

- Tu vois ?
- Tu sais ?
- Hein ?

1. English: It was kind of awkward, you know?
French: C'était un peu gênant, tu vois ?
2. English: I'm just tired, you know?
French: Je suis juste fatigué(e), tu sais ?
3. English: Things haven't been the same since, you know?
French: Les choses ne sont plus les mêmes depuis, tu vois ?
4. English: He's a good guy, you know?
French: C'est un mec bien, tu vois ?

Conclusion : pourquoi apprendre ces mots ?

Ces mots n'ont rien de compliqué, mais ils font toute la différence pour comprendre l'anglais authentique, comme il est parlé dans les films, les séries et les conversations entre natifs.

Essayez de repérer ces expressions la prochaine fois que vous regardez un film ou un série en VO !